

615039-2026 - Súťaž

Francúzsko – Prekladateľské služby – Traduction de documents destinés aux publics du Centre Pompidou (2 lots)

OJ S 172/2026 07/09/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: CENTRE POMPIDOU

E-mail: achat@centrepompidou.fr

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia

Činnosť verejného obstarávateľa: Rekreaícia, kultúra a náboženstvo

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Traduction de documents destinés aux publics du Centre Pompidou (2 lots)

Opis: Traduction de documents destinés aux publics du Centre Pompidou (2 lots)

Identifikátor postupu: c0f09b61-a1ca-48c1-bf8c-8895bbf44b34

Interný identifikátor: 26-CP13-062_et_063-AC

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: 4, rue Brantôme

Mesto: Paris

PSČ: 75004

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: Le présent accord-cadre est passé selon la procédure d'appel d'offres ouvert conformément aux articles L. 2124-2, R. 2124-2 et R. 2161-2 à R. 2161-5 du code de la commande publique. L'accord-cadre est décomposé en 2 lots, faisant chacun l'objet d'un accord-cadre distinct : - Lot 1 Traduction de documents de médiation, d'information et de communication écrits et oralisés en anglais ; Lot 2 Traduction de documents de médiation, d'information et de communication écrits et oralisés en espagnol. Chaque accord-cadre est mono-attributaire. Ils sont fractionnés à bons de commande avec, pour le lot 1, un montant maximum de 200 000€ HT et, pour le lot 2, un montant maximum de 50 000€ HT sur la durée totale de quatre années d'exécution, en cas de reconduction. Pour obtenir tous renseignements d'ordre technique ou administratif qui leur seraient nécessaires au cours de l'examen du dossier de consultation et/ou de l'élaboration de leur réponse, les candidats devront faire parvenir au plus tard 10 jours calendaires avant la date limite pour la réception

des offres une demande écrite sur la plateforme de dématérialisation : <https://www.marches-publics.gouv.fr/>. Les réponses aux questions parvenues dans ce délai seront envoyées à tous les candidats au plus tard 6 jours calendaires avant la date limite pour la réception des offres. Il ne sera répondu à aucune question orale.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

Sans objet

Uplatniteľné cezhraničné právne predpisy: Sans objet

2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 2

Podmienky zmluvy:

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadané jednému uchádzačovi: 2

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: 26-CP13-062-AC | Traduction de documents de médiation, d'information et de communication écrits et oralisés en anglais [du français vers l'anglais et de l'anglais vers le français] (lot 1)

Opis: Traduction de documents de médiation, d'information et de communication écrits et oralisés en anglais [du français vers l'anglais et de l'anglais vers le français] (lot 1)

Interný identifikátor: 26-CP13-062-AC - Lot 1

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

Možnosti:

Popis možností: En application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique, la réalisation de prestations similaires à celles de l'accord-cadre pourra être exécutée par le titulaire de chaque lot de l'accord-cadre dans le cadre d'un ou de plusieurs marchés qui seront passés ultérieurement à la notification du présent accord-cadre dans le cadre d'une procédure sans publicité ni mise en concurrence.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Paris

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 48 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 3

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ
Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Valeur technique de l'offre

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 55

Kritérium:

Typ: Cena

Opis: Prix des prestations au regard du total issu de la simulation de commandes

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Caractéristiques environnementale de l'offre (réduction de l'impact carbone des flux numériques)

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 5

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3062199&orgAcronyme=f5j>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3062199&orgAcronyme=f5j>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 05/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 180 Dni

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 100

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. **Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Sprostredkovateľská organizácia: Tribunal Administratif de Paris

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal Administratif de Paris

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: CENTRE POMPIDOU

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: CENTRE POMPIDOU

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Tribunal Administratif de Paris

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: CENTRE POMPIDOU

Organizácia spracúvajúca ponuky: CENTRE POMPIDOU

5.1. **Časť: LOT-0002**

Názov: 26-CP13-063-AC | Traduction de documents de médiation, d'information et de communication écrits et oralisés en espagnol [du français vers l'espagnol et de l'espagnol vers le français] (lot 2)

Opis: Traduction de documents de médiation, d'information et de communication écrits et oralisés en espagnol [du français vers l'espagnol et de l'espagnol vers le français] (lot 2)

Interný identifikátor: 26-CP13-063-AC - Lot 2

5.1.1. **Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

Možnosti:

Popis možností: En application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique, la réalisation de prestations similaires à celles de l'accord-cadre pourra être exécutée par le titulaire de chaque lot de l'accord-cadre dans le cadre d'un ou de plusieurs marchés qui seront passés ultérieurement à la notification du présent accord-cadre dans le cadre d'une procédure sans publicité ni mise en concurrence.

5.1.2. **Miesto plnenia**

Mesto: Paris

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. **Predpokladané trvanie**

Trvanie: 48 Mesiac

5.1.4. **Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 3

5.1.6. **Všeobecné informácie**

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.9. **Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.10. **Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Valeur technique de l'offre

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 55

Kritérium:

Typ: Cena

Opis: Prix des prestations au regard du total issu de la simulation de commandes

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Caractéristiques environnementale de l'offre (réduction de l'impact carbone des flux numériques)

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 5

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3062199&orgAcronyme=f5j>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3062199&orgAcronyme=f5j>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 05/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 180 Dni

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 100

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Sprostredkovateľská organizácia: Tribunal Administratif de Paris

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal Administratif de Paris

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: CENTRE POMPIDOU

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: CENTRE POMPIDOU

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Tribunal Administratif de Paris

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: CENTRE POMPIDOU

Registračné číslo: 18004602100028

Poštová adresa: 4 rue Brantôme

Mesto: Paris

PSČ: 75004

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

Kontaktné miesto: Service achat public

E-mail: achat@centrepompidou.fr

Telefón: 0144781233

Internetová adresa: <https://www.marches-publics.gouv.fr/>

Koncový bod výmeny informácií (URL): <https://www.marches-publics.gouv.fr/>

Profil kupujúceho: <https://www.marches-publics.gouv.fr/entreprise>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

Organizácia spracúvajúca ponuky

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Tribunal Administratif de Paris

Registračné číslo: 17750005500013

Poštová adresa: 7 rue de Jouy

Mesto: Paris

PSČ: 75004

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

E-mail: greffe.ta-paris@juradm.fr

Telefón: 0144594400

Internetová adresa: www.ta-paris.juradm.fr

Koncový bod výmeny informácií (URL): www.ta-paris.juradm.fr

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

Sprostredkovateľská organizácia

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 1e1c4243-bdfd-46b1-963b-a7654f933fb6 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 03/09/2026 18:12:39 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: francúzština

Číslo uverejnenia oznámenia: 615039-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 172/2026

Dátum uverejnenia: 07/09/2026